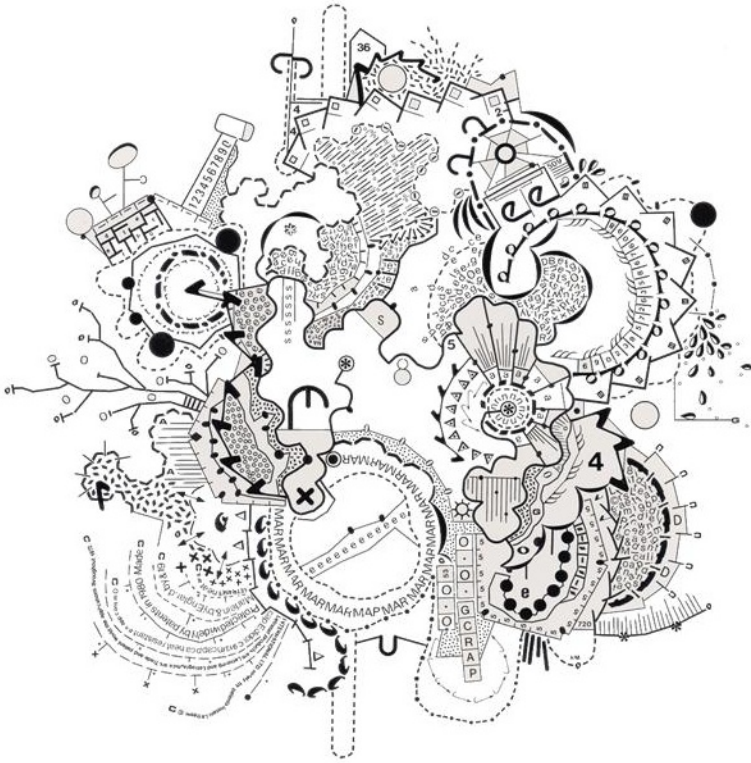


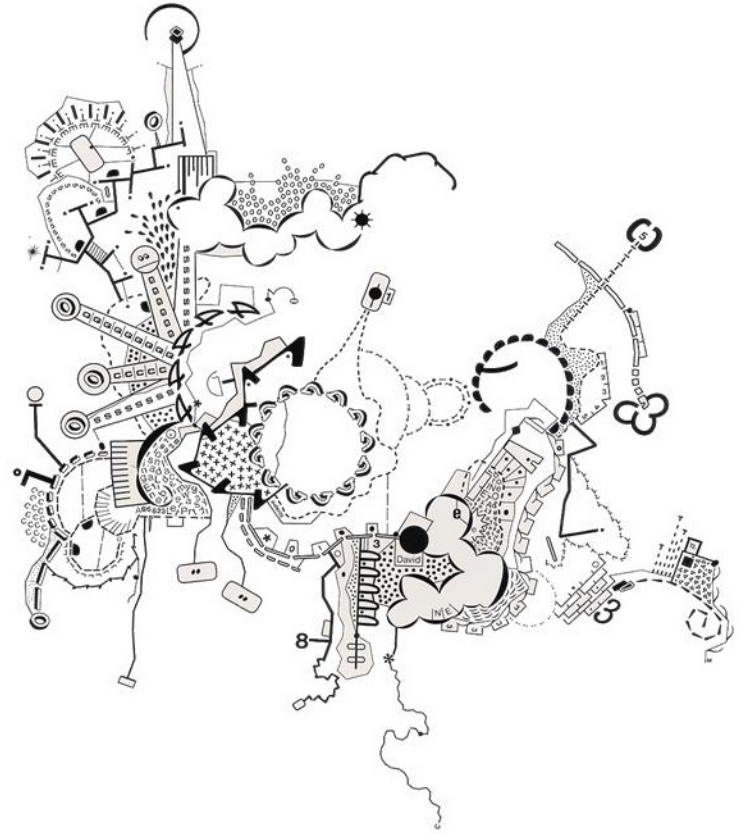


speechless 3

Peter Ciccanello | Kelly Mark | Christian Bök | Óttar M. Norðfjörð
Marilyn R. Rosenberg | Mike Cannell | Lola Galla



“Mar”
Kelly Mark
2



“David” (Detail)
Kelly Mark
3

Kelly Mark

Christian Bök

Kelly Mark is a productive, conceptual artist, working in a diverse variety of media. She has made art entirely out of stolen butter-knives; she has used pencils to completely overpaint sculptures through the act of drawing; and she has released a CD, recording 1000 planned, but as yet unbegun, tasks that she must accomplish. She has even produced a suite of videos, in which she performs the same sequence of quotidian activities on an urban street, doing so in a synchronized choreography at the same time and in the same spot over the course of a month so that when she plays each recording simultaneously, side by side, she appears, uncannily, to be occupying a plurality of timeframes all at once, without anyone noticing.

Mark has also produced elaborate, pictorial drawings, generated through the use of Letraset stencils. Even though practitioners of visual poetry have often used this medium to create typographic abstractions, Mark has demonstrated some of the potential for this artform in the context of a gallery. Some of the work (like “Boiling C,” for example) does suggest the figuration of an actual object, but in most cases her work takes delight in the formal traits of type itself, without allusion to any external referent. The “drawings” vary in scale from the size of a page to the size of a wall, and the images often display a byzantine intricacy, since the aggregation of letterforms almost always begins to disappear into their collective twists and expressive swirls.



“US”

Kelly Mark

4

Mark has even used Letraset stencils to draw “chains” of graffiti, all of which stretch and contort across walls in ateliers, twisting around lightbulbs and mouldings, like a long narrative or a long signature, in which the letters themselves parade and cavort without making any sense to their readership. All of her Letraset drawings exhibit an abstract, gestural intensity, suggesting the kind of flourishes and arabesques, made as if by brushstrokes, despite the fact that the artist has had to rub each letter onto the surface through a process of painstaking application. I might suggest that her artwork has resuscitated some artistic interest in a medium that (because of computerized typography) has lately fallen into quaint disuse among the exponents of visual poetry....

Kelly Mark is represented by the Lawrence Eng Gallery (Vancouver), Diaz Contemporary (Toronto), Platform Gallery (Seattle). For more information see: www.kellymark.com.

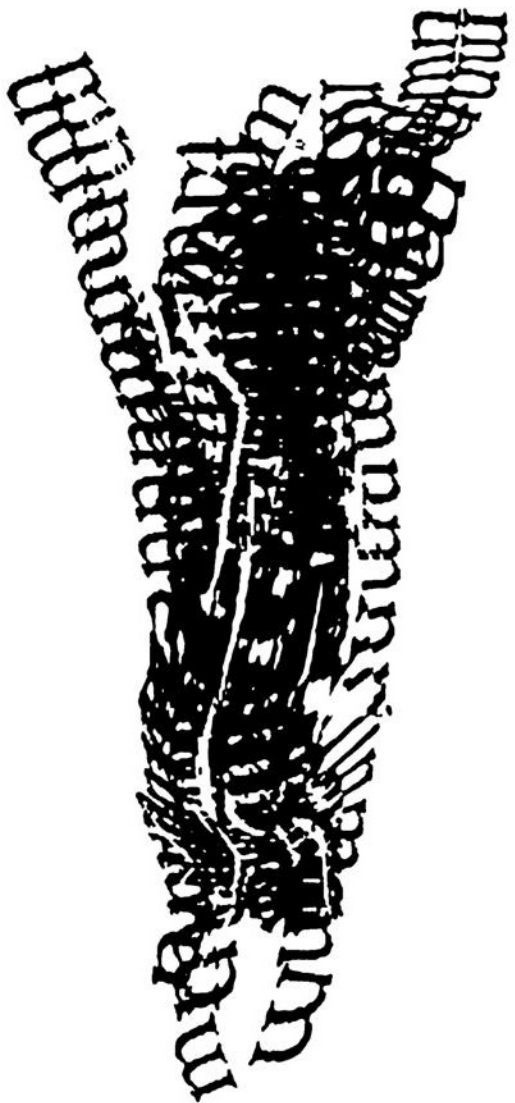
S

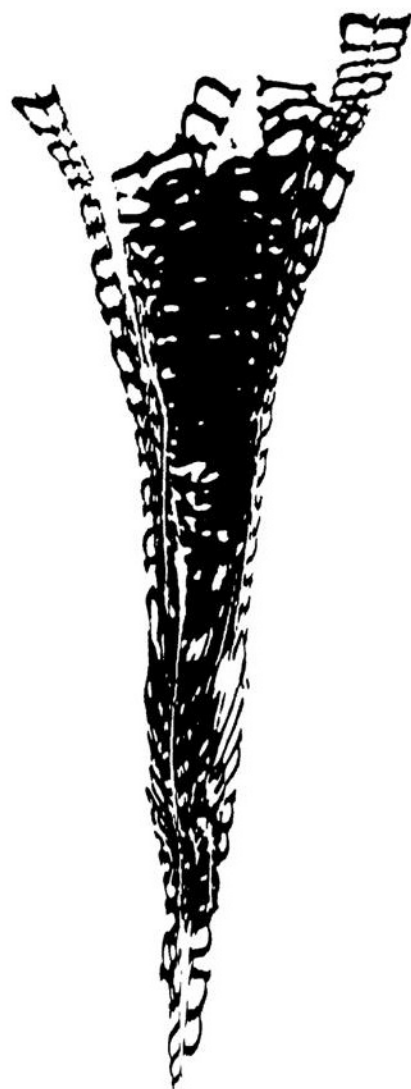
Sannaninnar sannarlega sannferandi, sannferðu sanntrúaða sauðamanninn. Sauðkindirnar saurgaðar, sá sáðfrumurnar seigar, seigfljóta seinlega. Seinþroska Selfýssingurinn sennilegasti serðinn. Séríslenskt sérkenni, sérstaklega siðblint. Siðferðisbrot siðleysingjans síendurtekið—sjokkerandi, sjúklegt. Sjötugur skaðvaldurinn skalf, skammarlegt, skandall.

T

Tíminn tístir, tjáir togstreituna, torræðnina, tómið. Tótleikatilfinning tónanna tragísk—tregafull tregða trilljón trillukarla, tristra trompeta, truflana tryllingslegs tröllahláturs. Tröllin tuggðu tunglin, tunglskinin tutugu, tutugupúsund túlipana tveggjamma, tvíbura. Tveggja tvífararnir tvístruðust tvítugir, týndust, tekiferin töpuðust.

Two poems from *A-O*
Óttar M. Norðfjörð
7











coming soon: Klaus Peter Dencker, Cecil Touchon and more...
this issue: front & back cover by Peter Cicciello



speechless 3
edited by derek beaulieu

speechless is dedicated to the dissemination and discussion
of visual and concrete poetry.

Submissions are welcome.

#2, 733-2nd Avenue NW | Calgary Alberta | Canada | T2N 0E4
derek@housepress.ca